



Шаблон за версією 03.
Затверджено наказом ректора
№ 0298-І від 17.04.2023 р.

Міністерство освіти і науки України

СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

НАКАЗ

м. Суми

№ _____

_____ 20__

Про затвердження тем та керівників кваліфікаційних робіт

З метою організації підсумкової атестації здобувачів вищої освіти у відповідності до вимог, визначених Положенням про кваліфікаційну роботу здобувача вищої освіти СумДУ

НАКАЗУЮ:

1. Затвердити теми та призначити керівників кваліфікаційних робіт здобувачів вищої освіти у відповідності до нижченаведеного:

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові здобувача	Тема кваліфікаційної роботи	Посада, вчене звання та науковий ступінь, П.І.Б. керівника ³⁾
1	2	3	4
<u>спеціальність 035 Філологія (спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська), магістр, денна форма навчання</u>			
Академічна група <u>ПРМ-21</u>			
1.	Аліфіровець Михайло Михайлович	Мова та культурна багатомовність: дослідження взаємодії мов та культур в сучасному світі, вивчення мовних явищ у міжкультурному контексті / Language and	професор, професор, д.філол.н. Швачко Світлана Олексіївна

		Cultural Multilingualism: Research on the Interaction of Languages and Culture in the Modern World, the Study of Linguistic Phenomena in an Intercultural Context	
2.	Багрін Юрій Миколайович	Особливості перекладу ідіоматичних виразів в англomовному публіцистичному дискурсі (на матеріалах текстів з військової тематики) / Features of Idiomatic Expressions Translation in the English Journalistic Discourse (based on military-themed texts)	доцент, доцент, канд.філол. н. Смельянова Олена Валеріанівна
3.	Братушка Євгенія Валеріївна	Лексико-семантичні та перекладацькі особливості рекламних текстів (на матеріалі рекламних слоганів у сфері автомобільної індустрії) / Lexical, Semantic, and Translation Features of Advertising Texts (on the material of advertising slogans in the field of the automobile industry)	завідувач кафедри іноземних мов та лінгводидактики, професор, д.філол.н. Таценко Наталія Віталіївна
4.	Власенко Катерина Миколаївна	Особливості відтворення ономастичного простору художнього твору (на матеріалі казки Льюїса Керрола «Аліса в Країні Чудес») / Peculiarities of reproducing the onomastic space of a work of fiction (based on Lewis Carroll's Alice in Wonderland)	ст. викладач, канд. пед. наук Красуля Алла Вікторівна
5.	Гранкіна Юлія Олександрівна	Особливості українського перекладу англomовних публічних виступів із проблем освіти (на матеріалі TED talks) / Translation Peculiarities of English-language Public Speeches on Education Issues (on the material of TED talks)	ст. викладач, доцент, канд.філол. н. Куліш Владислава Сергіївна
6.	Дойніков Кирило Валерійович	Лінгвопрагматичні засоби маніпуляції у ЗМІ / Linguopragmatic Means of Manipulation in Mass Media	доцент, доцент, канд.філол. н. Медвідь Олена Миколаївна

7.	Коровай Максим Володимирович	Англомовний зовнішньополітичний медіадискурс: лінгвосинергетичний та перекладацький аспекти / English-language Foreign Policy Media Discourse: linguousynergistic and translational aspects	доцент, доцент, канд.філол. н. Щигло Лариса Володимирівна
8.	Курас Анна Андріївна	Особливості перекладу промов американських президентів (на матеріалі промов Барака Обами та Джо Байдена) / Specific Aspects of American Presidential Speeches Translation (on the material of Barack Obama's and Joe Biden's speeches)	доцент, доцент, канд.філол. н. Жулавська Ольга Олександрівна
9.	Люта Аліна Віталіївна	Мультиmodalність стендап спешлу; філологічні та перекладацькі аспекти / Multimodality of Stand-up Specials: Philological and Translational Aspects	ст. викладач, доцент, канд. філол. н. Ущатовська Ірина Василівна
10.	Міщенко Дар'я Миколаївна	Засоби вираження політкоректності в мовах оригіналу та перекладу / Means of Expressing Political Correctness in the Source and Target Languages	завідувач кафедри, доцент, канд.філол.н. Баранова Світлана Володимирівна
11.	Макаренко Влада Олегівна	Категорія модальності: лінгвістичні та перекладацькі аспекти / The Category of Modality: linguistic and translation aspects	завідувач кафедри, доцент, канд.філол.н. Баранова Світлана Володимирівна
12.	Мартиненко Сергій Сергійович	Дидактизація автентичних аудіовізуальних матеріалів в контексті підготовки перекладачів (на матеріалі творчості гуртів Rammstein та Till Lindemann) / Didactization of Authentic Audiovisual Materials in the Context of Translators' Training (based on the works of the bands Rammstein and Till Lindemann)	ст. викладач, доцент, канд. філол. н. Прокопенко Антоніна Вадимівна

13.	Мозуль Дмитро Борисович	Російські пропагандистські наративи в англomовній пресі 2014-2023 рр. / Russian Propaganda Narratives in the English-language Press of 2014-2023	завідувач кафедри іноземних мов та лінгводидактики, професор, д.філол.н. Таценко Наталія Віталіївна
14.	Мордовець Валентин Владиславович	Використання образних висловлювань у політичних промовах англійською та їх переклад на українську мову / Usage of figurative expressions in political speeches in English and their translation into Ukrainian	доцент, доцент, канд.філол. н. Шуменко Ольга Анатоліївна
15.	Москаленко Альона Олександрівна	Лексико-семантичні та стилістичні особливості перекладу англomовних казкових текстів / Lexico-semantic and Stylistic Features of Translation of English Fairy Tale Texts	ст. викладач, доцент, канд. філол. н. Черник Марина Володимирівна
16.	Нікитенко Валерія Миколаївна	Варіативність та константність перекладу сленгу в англійськомовних відеоіграх / Variability and Consistency of Slang Translation in English-language Video Games	доцент, доцент, канд.філол. н. Мовчан Діана Василівна
17.	Падалка Михайло Олегович	Англomовний дискурс інформаційних технологій: термінологічний та перекладацький аспекти / English-language Information Technology Discourse: terminological and translational aspects	доцент, доцент, канд.філол. н. Щигло Лариса Володимирівна
18.	Притика Ярослав Михайлович	Переклад військової англomовної лексики (на матеріалі новинних текстів про російсько-українську війну) / Translation of English Military Vocabulary (based on Russian-Ukrainian news)	асистент, канд.філол.н. Зінченко Анна Володимирівна; Начальник відділу оформлення допомог, військових пенсій та пільг Сумського ОТЦК та СП Крятов Юрій Олегович
19.	Сідаш Кирило Сергійович	Види взаємодії в інтернет дискусіях (меми та тролінг). Лінгвокультурний та перекладацький аспекти / Interaction Types in Internet	доцент, доцент, канд.філол. н. Жулавська Ольга Олександрівна

		Discussions (memes and trolling). Linguistic and Translation Aspects.	
20.	Ткаченко Жанна Володимирівна	Особливості перекладу лінгвокультурного типуажу 'перша леді' в англomовному політичному дискурсі / Peculiarities of the Translation of the Linguistic and Cultural Type 'first lady' in the English-language Political Discourse.	ст. викладач, канд. філол. н. Бровкіна Оксана Володимирівна
21.	Толста Оксана Петрівна	Культурні реалії як відображення національних особливостей Великобританії 18 століття: перекладацький аспект / Cultural Realia as a Reflection of National Characteristics of Great Britain in the 18th Century: the translational aspect	професор, професор, канд.філол. н. Кобякова Ірина Карпівна
22.	Фандіков Едуард Сергійович	Особливості англomовних промов політиків в ООН: лексикологічний та перекладацький аспекти / Peculiarities of English-language Speeches of Politicians at the UN: lexicological and translation aspects	доцент, доцент, канд.філол. н. Медвідь Олена Миколаївна
23.	Цибуля Артур Олександрович	Неологізми у сучасному англomовному молодіжному дискурсі (перекладацький аспект) / Neologisms in the Modern English Youth Discourse (translational aspect)	доцент, доцент, канд.філол. н. Ємельянова Олена Валеріанівна
24.	Чорнобук Каріна Валеріївна	Веб-сайти англomовних публіцистичних видань як мультимодальні тексти: лінгво-перекладацькі аспекти / Websites of English-Language Publications as Multimodal Texts: linguistic and translational aspects	ст. викладач, доцент, канд. філол. н. Ущাপовська Ірина Василівна
25.	Шинкаренко Діана Юрїївна	Дослідження того, як мова впливає на формування свідомості, стереотипи та	професор, професор, канд.філол. н. Кобякова Ірина Карпівна

		когнітивні структури / Linguistic Influence on Consciousness: a study of how language affects the formation of consciousness, stereotypes, and cognitive structures	
26.	Шуменко Олександр Олександрович	Англомовна медична термінологія: перекладацький аспект / English Medical Terminology: translation aspect	ст. викладач, доцент, канд. філол. н. Прокопенко Антоніна Вадимівна

2. Завідувачу кафедри _____ германської філології, доценту Барановій С.В. _____ забезпечити проведення відповідних організаційно-методичних заходів щодо атестації здобувачів, передбачених Положенням про кваліфікаційну роботу здобувача вищої освіти СумДУ.

3. Контроль за виконанням даного наказу залишаю за собою.

4. Начальнику відділу документно-інформаційних комунікацій та контролю довести наказ у електронному вигляді до відома начальника навчального відділу практики та інтеграційних зв'язків із замовниками кадрів, а також перелічених у наказі структурних підрозділів та посадових осіб.

Декан факультету ІФСК

Олена СУШКОВА

АРКУШ ПОГОДЖЕННЯ*
до документу «Про затвердження тем і керівників кваліфікаційних робіт»
№1392-VI від 01.12.2023 року

ВНЕСЕНО

Кафедра германської філології
Немченко Майя Дмитрівна

внесено 04.12.2023 07:04

РОЗГЛЯНУТО

Декан факультету ІФСК
Сушкова Олена Миколаївна

підписано 04.12.2023 11:11

ПОГОДЖЕНО

Завідувач кафедри ГФ
Баранова Світлана Володимирівна

погоджено 04.12.2023 09:23

Начальник НВП
Євдокимова Альона Вікторівна

погоджено 04.12.2023 09:50



Створено в електронному особистому кабінеті особи, яка вносить документ на розгляд вищої посадової особи

Відповідальна особа

(підпис)

Немченко Майя Дмитрівна

